Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I chwycił smoka węża dawnego który jest oszczerca i szatan i związał go na tysiąc lat |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I schwytał on smoka, węża starodawnego, którym jest diabeł i szatan,\* i związał go na tysiąc lat.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I chwycił smoka, węża dawnego, którym jest Oszczerca i Szatan, i związał go (na) tysiąc lat,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I chwycił smoka węża dawnego który jest oszczerca i szatan i związał go (na) tysiąc lat |

1. 1) <x>470 4:10</x>; <x>730 12:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) tysiąc lat, χίλιαι ἔτη, millennium (łac. mille, tysiąc, i annus, rok), to okres: (1) związania szatana (<x>730 20:2-4</x>); (2) panowania Chrystusa z Kościołem (<x>730 2:4</x>, 7-9). Poglądy na ten okres: (1) amillenizm: nastąpi w niebie; (2) premillenizm: nastąpi po pochwyceniu Kościoła, Uczcie Baranka i Harmagedonie; (3) postmillenizm: to obecny okres działalności Kościoła; <x>730 20:2</x>L. [↑](#footnote-ref-3)